

**АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ
ЛЕНИНГРАДСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ**

**ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ И ПРОБЛЕМЫ
ИСТОРИИ КУЛЬТУРЫ НАРОДОВ ВОСТОКА**

**УШ ГОДИЧНАЯ НАУЧНАЯ СЕССИЯ ИО ИВ АН
(автоаннотации и краткие сообщения)**

**ИЗДАТЕЛЬСТВО "НАУКА"
Главная редакция восточной литературы
1972**

типа в высокой степени обладает именными свойствами, в частности, может иметь при себе определение именного типа. Однако в то же время эта форма может управлять прямым дополнением, например: ту² ти² гаун³ коу² асхэ³ кхан² йа¹ ти² "Он был схвачен за голову". Вместо а-формы в сказуемом этого типа может выступать и нейтральная форма глагола, совпадающая с глагольным корнем.

К.Б.Кеппинг

ТАНСКИЙ И СУНСКИЙ "ЛЕС КАТЕГОРИЙ"

I. Китайская энциклопедия "Лес категорий" 類聚林 (далее ЛК) в настоящее время утеряна, и фрагменты ее сохранились только в материалах из Дуньхуана и Хара-Хото. Розыском сохранившихся фрагментов ЛК и их исследованием занимается известный японский ученый Кавагути Хисао 川口久太夫. За короткое время на эту тему им опубликовано несколько статей¹. В них Кавагути Хисао доказывает, что ЛК являлся источником сюжетов не только для китайской простонародной литературы, но также и для японской литературы на китайском языке, что такие произведения японской литературы, как "Маньгесю", "Гэндзи моногатари", "Кондзяку моногатари", "То моногатари" черпали сюжеты и образы из ЛК.

В настоящее время нам известны следующие сохранившиеся фрагменты ЛК на китайском языке: I/ коллекция Пельо, инв. № P2635 (далее P2635) цзюани 9, частично 8 и 10, разделы с 32 по 38, датировка? (не позже 10 в. н.э.), хранится в Национальной библиотеке Парижа²; 2/ дуньхуанская коллекция в Ленинграде, инв. № № Дх-960 и Дх-6116 (далее Дх-960, Дх-6116), цзюань?, разделы 24 (окончание), 25 (начало), датировка 6-7 вв., хранится в ЛО ИВ³.

В Ленинграде хранится тангутский перевод ЛК⁴ (далее ТПЛК), состоящий из 10 цзюаней, сохранились только цзюани с 3 по 10, разделы с 10 по 50, датируется концом 12 века. Таким образом, ТПЛК является, по-видимому, единственным источником, позволяющим почти полностью восстановить китайский текст ЛК.

Известно⁵, что существовало два произведения, называвшихся ЛК, частями которых могут быть P2635, Дх-6116 и ТПЛК. Это: I/ ЛК, автор 裴子野, три цзюани, зафиксирован в библиографическом разделе истории династии Тан - далее ЛК № I; 2/ ЛК, автор 于立政

Ю цзянань, зафиксирован в библиографических разделах истории династии Тан и истории династии Сун - далее ЛК № 2.

В данном сообщении нас будут интересовать, во-первых, является ли ТПЛК тем же произведением ЛК, что и P2635, Дх-960, Дх-6116, и, во-вторых, какому произведению ЛК - № 1 или № 2 - соответствуют сохранившиеся китайские фрагменты ЛК и ТПЛК.

П. P2635 по мнению Кавагути Хисао является фрагментом ЛК № 2⁶. Мы считаем, что ТПЛК также сделан с ЛК № 2⁷. Однако прежде, чем делать вывод, сравним P2635 с ТПЛК.

Первый сохранившийся раздел в P2635 - это 32 раздел, озаглавленный 能書 "Искусные каллиграфы"⁸. Соответствующий раздел в ТПЛК 及能書 *ria' ndze*² "Искусные каллиграфы" имеет порядковый номер 41, однако этот 41 раздел, как и 32 раздел в P2635, находится в 8 цзяни ТПЛК. Приводим состав (список имен героев рассказов) раздела "Искусные каллиграфы" в P2635 и в ТПЛК:

P2635, 8 цзянь, 32 раздел	ТПЛК, 8 цзянь, 41 раздел	см. кит. №
1 去鳥	1 房 趙 杜 度	5
2 史 蘇	2 薇 蔣 杜 趙	?
3 李 斯	3 舒 燕 張 榮 王	4
4 張 芝	4 南 商 張 榮 曹 芝	8
5 杜 度	5 精 燕 曹 詵	9
6 崔 史	6 執 蔣 湖 師 宜 官	10
7 梁 鶴	7 祥 尹 駁 蒼 頡	?
8 蔡 邕	8 籍 森 崔 史	6
9 章 詵	9 詞 藝 梁 鍾 錫	7
10 師 宜 官	10 幼 麟 師 宜 官 鍾 錫	11
11 鍾 繇	11 整 詵 詞 昭	12
12 胡 昭	12 厥 錫 燕 王 羲 之	13
13 王 羲 之	13 協 尹 駁 羊 欣	14
14 羊 欣	14 鬻 威 綉 ? 羊 欣 葛 長 民	?
15 長 索	15 多 妙 李	3
16 索 靜	16 -	-

Как видим, в P2635 и в ТПЛК не совпадает нумерация разделов. Кроме того, существует различие и в составе самих разделов. Учитывая возможное отсутствие некоторых историй в P2635, обратимся только к составу раздела в ТПЛК. Здесь не хватает историй о 去鳥 長 者 и 索 靜.

Следующий раздел в P2635 - 33 раздел (9 цзянь) 善 射

"Умелые стрелки на лука", Ему соответствует 42 раздел в ТПЛК
 箭 射 khā¹ ric¹ "Умелые стрелки из лука", так же, как в P2635,
 открывающий 9 цзвань:

P2635, 9 цзвань, 33 раздел	ТПЛК, 9 цзвань, 42 раздел
1 羿	1 羿 羿 甘 妮 см.кит.№ 2
2 甘 妮	2 庭 羿 庭 衛 "
3 庭 衛	3 庭 羿 庭 衛 (姜 叔) "
4 姜 由 基 (姜 叔)	4 庭 羿 庭 衛 (姜 叔) "
5 姜 由 基	5 庭 羿 庭 衛 "
6 姜 康	6 庭 羿 庭 衛 "
7 王 濟	7 庭 羿 庭 衛 "
8 魏 舒	8 庭 羿 庭 衛 ? "

Из приведенных списков видно, что в P2635 нехватает истории
 о 庭 羿 then¹ ? - ?⁹. А в ТПЛК нет истории о 魏 舒 ;
 姜 由 基 в ТПЛК именуется 姜 叔 . Различен и порядок нало-
 жения историй.

Подобные расхождения (нумерация разделов, порядок наложения,
 наличие (отсутствие) историй в одном из произведений) между
 P2635 и ТПЛК мы видим и при сравнении других, сохранившихся в
 P2635, разделов. Однако эти различия - только внутри цзваней.
 Состав цзваней, т.е. названия разделов, входящих в ту или иную
 цзвань, совпадает.

Таким образом, P2635 и ТПЛК являются различными произведе-
 ниями. Возможно, что P2635 является более ранним ЛК, имевшим
 хождение при дин. Тан и зарегистрированным в ивэньчжи дин. Тан.
 Тогда как ТПЛК, вероятно, сделан с более позднего произведения
 ЛК, расширенного и дополненного в пределах тех же 10 цзваней,
 что и танский ЛК, но бывшего в наличии уже в дин.Сун и зареги-
 стрированного в ивэньчжи дин. Сун.

Следовательно, можно предположить, что существовало два
 произведения, называющихся ЛК, состоящих из 10 цзваней, автор-
 ство которых приписывалось 于 立 政: ¹⁰

1. Ранний ЛК, фрагментом которого является P2635, условно
 назовем его "танский ЛК № 2";

2. Поздний ЛК, с которого сделан ТПЛК, условно назовем его
 "сунский ЛК № 2".

Ш. При сравнении Дх-6116 с ТПЛК выясняется следующее. В
 Дх-960, Дх-6117 сохранился раздел 報 恩 "Воздаяние за милость"

положить, что I/ известные в настоящее время фрагменты ЛК на китайском языке и ТПЛК являются частью произведения ЛК № 2 (автор 于立政, 10 цзаваней), 2/ китайские фрагменты P2635, Дх-960, Дх-6II6 являются частью одного и того же произведения - танского ЛК № 2, а ТПЛК сделан с более позднего произведения - сунского ЛК № 2.

Примечания:

1. 川口久雄: а) ソウゴトトある敦煌資料(日本文学との關係) — 岩波書店 文学, vol. 38, no. 12, December 1970
 б) 敦煌本類林乙乙が國の文学 — 日本中國學會報, 第二十二, October 1970; в) 敦煌本類林系類書乙日本文学 — 金沢大学法文学部論集, 文学卷 18, 1970; г) 唐の類林の全容, 西夏語と夏身在り — 朝日, 1971, 10月 29日.

2. Сведения о P2635 взяты нами из статьи Кавагути-Хисао см. примечание № I, б, стр. 52.

3. Дх-960, Дх-6II6 опубликованы Л.Н.Меньшиковым, см.: Л.Н.Меньшиков. Фрагмент неизвестной лэйшу из Дуньхуана. КСИНА, № 59, М., 1965, стр. 76. Принадлежность фрагментов к ЛК установил Кавагути Хисао - см. примечание № I, в, стр. 3.

4. К.Б.Кеплинг. Тангутский перевод утраченной китайской лэйшу. - УП годичная научная конференция ЛО ИВ АН (краткие сообщения), М., 1971, стр. 16.

5. Там же.

6. См. примечание № I, б, стр. 55.

7. К.Б.Кеплинг. Тангутский перевод утраченной китайской лэйшу, стр. 17.

8. Кавагути Хисао имеет, что в P2635 отсутствует начало этого раздела; он предполагает, что не хватает историй о 蒼頡, 史籒 и других (см. примечание, № I, б, стр. 62).

9. Имя нами не отождествлено.

10. Вероятно и другое предположение: текст, послуживший оригиналом для ТПЛК, принадлежит не 于立政, а другому автору, неизвестному нам (ведь в ТПЛК не сохранилось указания на автора). Это значит, что существовал ЛК, не вошедший в китайские ивэньчжи.